

# AEG

 Electrolux



**ESPRESSO MAKER CREMAPRESSO MODEL EA2xx**

DE • GR • EN

**DE** Anleitung.....3-14

Bitte lesen Sie vor dem erstmaligen Betrieb der Maschine die Sicherheitshinweise auf Seite 4.

Garantieabschnitt.....15

Garantieabschnitt Österreich....18

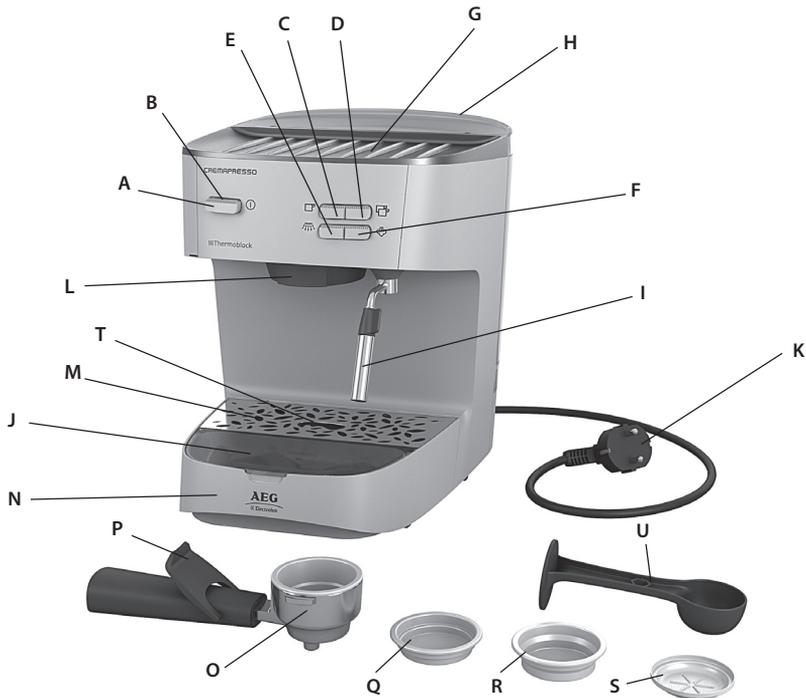
**GR** Βιβλίο οδηγιών.....3-14

Πριν χρησιμοποιήσετε για πρώτη φορά τη μηχανή, παρακαλούμε διαβάστε τις υποδείξεις ασφαλείας στη σελίδα 4.

Ενότητα «Εγγύηση».....16-17

**EN** Instruction book.....3-14

Before using the machine for the first time, please read the safety advice on page 5.



DE

Teile

- A. Ein-/Aus-Schalter
- B. Betriebsanzeige
- C. Taste für 1 Tasse
- D. Taste für 2 Tassen
- E. Heißwasser-Taste
- F. Dampftaste
- G. Tassenablage
- H. Wassertank
- I. Düse für Dampf/Heißwasser
- J. Filterbox
- K. Netzkabel und Stecker
- L. Brühkopf
- M. Abtropfgitter
- N. Tropfwanne
- O. Filterhalter
- P. Fingerschutz
- Q. Filter für 1 Tasse
- R. Filter für 2 Tassen
- S. Filter für vorgepackte Portionen
- T. Füllanzeige
- U. Messlöffel/Stampfer

GR

Εξαρτήματα

- A. Κουμπί ON/OFF
- B. Ενδεικτική λυχνία λειτουργίας
- C. Κουμπί για ένα φλιτζάνι
- D. Κουμπί για δύο φλιτζάνια
- E. Κουμπί για ζεστό νερό
- F. Κουμπί για ατμό
- G. Στήριγμα φλιτζανιού
- H. Δοχείο νερού
- I. Ακροφύσιο ατμού/ζεστού νερού
- J. Κουτί φίλτρου
- K. Καλώδιο τροφοδοσίας & βύσμα
- L. Κεφαλή βράσης
- M. Πλέγμα συλλογής σταγονιδίων
- N. Δίσκος συλλογής σταγονιδίων
- O. Θήκη φίλτρου
- P. Προστατευτικό για τα δάχτυλα
- Q. Φίλτρο για 1 φλιτζάνι
- R. Φίλτρο για 2 φλιτζάνια
- S. Φίλτρο για προσυσκευασμένες ποσότητες
- T. Ένδειξη στάθμης
- U. Κουτάλι/γουδι μεζούρα

EN

Components

- A. ON/OFF button
- B. Power indicator light
- C. One cup button
- D. Two cup button
- E. Hot water button
- F. Steam button
- G. Cup rest
- H. Water tank
- I. Steam/hot water nozzle
- J. Filter box
- K. Power cord & plug
- L. Brewing head
- M. Drip grid
- N. Drip tray
- O. Filter holder
- P. Finger protector
- Q. 1 cup filter
- R. 2 cup filter
- S. Filter for prepacked portions
- T. Level indicator
- U. Measuring spoon / tamper

DE

**Lesen Sie die nachfolgenden Anweisungen sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät zum ersten Mal in Betrieb nehmen.**

- Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mit fehlender Erfahrung und Kenntnissen dürfen dieses Gerät nur unter Aufsicht oder nach Anleitung durch eine für ihre Sicherheit verantwortliche Person benutzen.
- Kinder müssen beaufsichtigt werden, um zu gewährleisten, dass diese mit dem Gerät nicht spielen.
- Das Gerät darf nur an Stromquellen angeschlossen werden, deren Spannung und Frequenz mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmen!
- Das Gerät niemals benutzen oder handhaben, wenn
  - das Netzkabel beschädigt ist,
  - das Gehäuse beschädigt ist.
- Das Gerät darf nur an eine geerdete Steckdose angeschlossen werden. Bei Bedarf kann ein Verlängerungskabel verwendet werden, das mit 10 A belastbar ist.

- Ein beschädigtes Gerät oder Netzkabel muss vom Hersteller, von seinem Service-Vertreter oder einer entsprechend qualifizierten Person instandgesetzt werden, um Gefahren zu vermeiden
- Stellen Sie das Gerät immer auf eine ebene, waagrechte Fläche.
- Lassen Sie das Gerät niemals unbeaufsichtigt, wenn es an die Netzspannung angeschlossen ist.
- Nach der Benutzung sowie vor dem Reinigen und Pflegen ist das Gerät auszuschalten und der Netzstecker zu ziehen.
- Das Gerät und seine Zubehörteile werden im Betrieb heiß. Bedienen Sie es nur an den vorgesehenen Griffen und Knöpfen. Lassen Sie es vor dem Reinigen oder Aufbewahren abkühlen.
- Das Netzkabel darf nicht mit heißen Teilen des Geräts in Berührung kommen.
- Nehmen Sie den Filterhalter während des Brühvorgangs nicht heraus, weil das Gerät unter Druck steht. **Es besteht Verbrennungsgefahr.**
- Bei der Nutzung der Dampffunktion kann heißes Wasser vom Brühkopf tropfen. **GEFAHR! Das Wasser ist heiß und es besteht Verbrühungsgefahr.**

- Beim Öffnen des Dampfventils spritzt etwas heißes Wasser heraus. Seien Sie vorsichtig und öffnen Sie das Dampfventil langsam. **GEFAHR! Das Wasser ist heiß und es besteht Verbrühungsgefahr.**
- Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeit.
- Überschreiten Sie die am Gerät angezeigte maximale Füllmenge nicht.
- Füllen Sie den Wassertank nur mit kaltem Wasser, niemals mit Milch oder anderen Flüssigkeiten.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn kein Wasser in den Tank eingefüllt ist.
- Betreiben Sie das Gerät nicht ohne Tropfwanne oder Abtropfgitter.
- Das Gerät ist nur für den Gebrauch im Haushalt bestimmt. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für mögliche Schäden, die durch unsachgemäße oder fehlerhafte Benutzung verursacht wurden.

GR

**Διαβάστε προσεκτικά τις παρακάτω οδηγίες πριν χρησιμοποιήσετε για πρώτη φορά τη μηχανή.**

- Αυτή η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων και παιδιών) με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή πνευματικές ικανότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και γνώσης, εκτός αν υπάρχει επίβλεψη ή έχουν δοθεί οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους.
- Πρέπει να επιβλέπετε τα μικρά παιδιά, για να βεβαιωθείτε ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.
- Η συσκευή πρέπει να συνδεθεί μόνο σε παροχή ρεύματος του οποίου η τάση και η συχνότητα συμμορφώνονται με τις προδιαγραφές που αναγράφονται στην πλακέτα με τα χαρακτηριστικά της συσκευής!
- Ποτέ μη χρησιμοποιείτε και μην πιάνετε τη συσκευή αν
  - το καλώδιο ρεύματος έχει υποστεί ζημία,
  - το περίβλημα έχει υποστεί ζημία.
- Η συσκευή πρέπει να συνδέεται μόνο σε γειωμένη πρίζα. Αν χρειαστεί, μπορεί να χρησιμοποιηθεί καλώδιο προέκτασης κατάλληλο για 10 A.

- Εάν υπάρχει βλάβη στη συσκευή ή στο καλώδιο τροφοδοσίας, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, τον αντιπρόσωπο σέρβις ή από άλλο εξειδικευμένο άτομο για την αποφυγή κινδύνου.
- Τοποθετείτε πάντα τη συσκευή σε μια επίπεδη, λεία επιφάνεια.
- Ποτέ μην αφήνετε τη συσκευή χωρίς επίβλεψη όταν είναι συνδεδεμένη στην παροχή ρεύματος.
- Απενεργοποιείτε τη συσκευή και αποσυνδέετε το καλώδιο ρεύματος από την πρίζα κάθε φορά μετά τη χρήση, πριν τον καθαρισμό και πριν τη φροντίδα της.
- Η συσκευή και τα εξαρτήματά της θερμαίνονται υπερβολικά κατά τη διάρκεια της λειτουργίας. Χρησιμοποιείτε μόνο τις ενδεδειγμένες λαβές και χερούλια. Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει πριν την καθαριότητά ή την αποθηκείωσή της.
- Το καλώδιο ρεύματος δεν πρέπει να έρχεται σε επαφή με τα κατὰ μέρη της συσκευής.
- Μην αφαιρείτε τη θήκη του φίλτρου για τη διάρκεια της διαδικασίας βράσης, διότι η συσκευή βρίσκεται υπό πίεση. **Υπάρχει κίνδυνος εγκαυμάτων.**

- Όταν χρησιμοποιείτε τη λειτουργία ατμού, λίγο καυτό νερό ενδέχεται να στάξει από την κεφαλή βράσης. **KINΔΥΝΟΣ! Το νερό είναι καυτό, υπάρχει κίνδυνος εγκαυματος.**
- Όταν ανοίγετε τη βαλβίδα ατμού, εξέρχεται ένας πίδακας καυτού νερού. Να είστε προσεκτικοί και να ανοίγετε τη βαλβίδα αργά. **KINΔΥΝΟΣ! Το νερό είναι καυτό, υπάρχει κίνδυνος εγκαυματος.**
- Μη βυθίζετε τη συσκευή σε νερό ή σε άλλο υγρό.
- Μην υπερβαίνετε τον μέγιστο όγκο πλήρωσης που αναγράφεται στις συσκευές.
- Γεμίστε το δοχείο νερού μόνο με κρύο νερό, ποτέ με γάλα ή άλλα υγρά.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή χωρίς να έχετε γεμίσει το δοχείο νερού.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή χωρίς να έχετε τοποθετήσει τον δίσκο ή το πλέγμα συλλογής σταγονιδίων.
- Αυτή η συσκευή προορίζεται μόνο για οικιακή χρήση. Ο κατασκευαστής δεν φέρει ευθύνη για ενδεχόμενη ζημία που προκλήθηκε από ανάρμωση ή εσφαλμένη χρήση.

## Safety advice

EN

### Read the following instruction carefully before using machine for the first time.

- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- The appliance may only be connected to a power supply whose voltage and frequency comply with the specifications on the rating plate!
- Never use or pick up the appliance if
  - the supply cord is damaged,
  - the housing is damaged.
- The appliance must only be connected to an earthed socket. If necessary an extension cable suitable for 10 A can be used.
- If the appliance or the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified person, in order to avoid hazard.

- Always place the appliance on a flat, level surface.
- Never leave the appliance unattended while connected to the supply mains.
- The appliance must be switched off and the mains plug withdrawn each time after use, before cleaning and care.
- The appliance and accessories become hot during operation. Use only designated handles and knobs. Allow to cool down before cleaning or storage.
- The mains cable must not come into contact with any hot parts of the appliance.
- Do not remove the filter holder during the brewing process as the appliance is pressurised. ***The risk of burns exists.***
- When the steam function is used there can be some hot water dripping from the brewing head. ***DANGER! The water is hot, there is a risk for scalding.***
- When opening the steam valve there is a shot of hot water coming out. Be careful and open the steam valve slowly. ***DANGER! The water is hot, there is a risk for scalding.***
- Do not immerse the appliance in water or any other liquid.
- Do not exceed the maximum filling volume as indicated on the appliances.
- Fill the water tank only with cold water, never with milk or other liquids.
- Do not use the appliance if the water tank has not been filled.
- Do not use the appliance without the drip tray or the drip grid.
- This appliance is intended for domestic use only. The manufacturer cannot accept any liability for possible damage caused by improper or incorrect use.

DE

GR

EN



DE

**1. Stellen Sie die Maschine auf eine ebene Fläche** und befüllen Sie den Tank mit kaltem Wasser. (Die Maschine darf nicht mit leerem Tank betrieben werden!) Stecken Sie den Netzstecker in eine Netzsteckdose und schalten Sie das Gerät mit dem Ein-/Aus-Schalter ein.

GR

**1. Τοποθετήστε τη μηχανή σε μια επίπεδη επιφάνεια** και γεμίστε το δοχείο με κρύο νερό. (Η μηχανή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται με άδειο δοχείο!) Συνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας στην πρίζα και πιέστε το κουμπί ON.

EN

**1. Place the machine on a flat surface** and fill the tank with cold water. (The machine must not be used with empty tank!) Plug the power cord into the mains and press the ON button .



**2. Stellen Sie bei der erstmaligen Inbetriebnahme** eine Schüssel auf das Abtropfgitter. Warten Sie, bis die Betriebsanzeige ständig leuchtet. Lassen Sie ohne eingesetzten Filterhalter einen vollen Wassertank durch die Maschine laufen, um das Heizungssystem zu spülen.

**2. Όταν θέτετε το μηχάνημα σε λειτουργία για πρώτη φορά**, τοποθετήστε ένα μπολ στο πλέγμα συλλογής σταγονιδίων. Περιμένετε έως ότου η ενδεικτική λυχνία λειτουργίας να παραμείνει σταθερά αναμμένη. Χωρίς να εισάγετε τη θήκη φίλτρου, αφήστε ένα γεμάτο δοχείο νερού να περάσει από τη μηχανή για να ξεπλύνει το σύστημα προθέρμανσης.

**2. When starting the machine for the first time**, place a bowl on the drip grid. Wait until the power indicator light is steady. Without inserting the filter holder, let a full tank of water pass through the machine to rinse out the heating system.



**3. Espresso-Herstellung:** Die Maschine ist betriebsbereit, wenn die Betriebsanzeige ständig leuchtet. Folgen Sie dann den Anleitungen in Schritt 4-6.

**3. Παρασκευή εσπρέσσο:** Η μηχανή είναι έτοιμη για χρήση όταν η ενδεικτική λυχνία λειτουργίας παραμείνει σταθερά αναμμένη. Έπειτα ακολουθήστε τις οδηγίες των βημάτων 4-6.

**3. Making an espresso:** The machine is ready to use when the power indicator light is steady. Then follow the instructions in step 4-6.



**4. Wählen Sie den Filter für eine oder zwei Tassen,** klappen Sie den Fingerschutz zurück und setzen Sie den Filter in den Filterhalter ein. Füllen Sie den Filter mit gemahlenem Kaffee (je einen Löffel pro Espresso-Tasse). Drücken Sie das Kaffeepulver mit dem Stampfer leicht fest.

**4. Επιλέξτε φίλτρο για ένα ή δύο φλιτζάνια,** αναδιπλώστε προς τα πίσω το προστατευτικό για τα δάχτυλα και τοποθετήστε το φίλτρο στη θήκη φίλτρου. Γεμίστε το φίλτρο με αλεσμένο καφέ (μια κουταλιά για μονό εσπρέσσο, δύο κουταλιές για διπλό). Χρησιμοποιήστε το γουδί για να πιέσετε τον αλεσμένο καφέ απαλά.

**4. Choose filter for one or two cups,** fold back the finger protector and put the filter in the filter holder. Fill the filter with ground coffee (one scoop for single espresso, two scoops for double). Use the tamper to press ground coffee lightly.



**5. Setzen Sie den Filterhalter ein.** Wenn der Aufheizvorgang abgeschlossen ist, stellen Sie eine oder zwei Tassen auf das Abtropfgitter und drücken Sie die Taste für eine oder zwei Tassen. Der Espresso beginnt durch den Kaffeeauslass zu fließen.

**5. Τοποθετήστε τη θήκη του φίλτρου στη θέση της.** Όταν ολοκληρωθεί η προθέρμανση, τοποθετήστε ένα ή δύο φλιτζάνια στο πλέγμα συλλογής σταγονιδίων και πιέστε το κουμπί για ένα ή δύο φλιτζάνια. Ο εσπρέσσο αρχίζει να ρέει από το στόμιο εξόδου του καφέ.

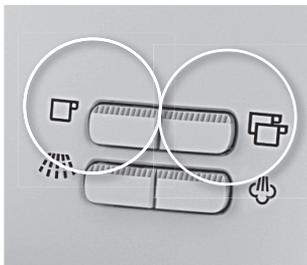
**5. Insert the filter holder into position.** When the heating is finished, place one or two cups on the drip grid and push the one cup or two cup button. Espresso begins to flow through the coffee outlet.



**6. Nach dem Brühen** nehmen Sie den Filterhalter heraus. Drehen Sie diesen nach links und nehmen Sie diesen aus der Halterung. Klappen Sie den Fingerschutz nach vorn und nehmen Sie das verbrauchte Kaffeepulver aus dem Filter. Nehmen Sie diesen aus dem Halter und reinigen Sie diesen mit Wasser. Trocknen Sie diesen mit einem Tuch und setzen Sie diesen wieder in die Filterbox ein.

**6. Μετά τη βράση,** αφαιρέσετε τη θήκη φίλτρου. Περιστρέψτε την προς τα αριστερά και τραβήξτε την από την υποδοχή της. Αναδιπλώστε το προστατευτικό για τα δάχτυλα προς τα εμπρός και αφαιρέστε το χρησιμοποιημένο αλεσμένο καφέ από το φίλτρο. Έπειτα, βγάλετε το από τη θήκη και καθαρίστε το με νερό. Σκουπίστε το με ένα πανί πριν το τοποθετήσετε ξανά στο κουτί φίλτρου.

**6. After brewing,** remove the filter holder. Twist it to the left and take it out of the retainer. Fold finger protector forwards and remove used coffee grounds from the filter. Then take it out of the holder and clean it with water. Dry with a cloth before putting it back into the filter box.



DE

#### 7. Programmieren der Kaffeemenge.

Halten Sie die Taste für eine oder zwei Tassen gedrückt. Wenn die Anzeige zu blinken beginnt, lassen Sie die Taste wieder los. Wenn die gewünschte Kaffeemenge erreicht ist, drücken Sie zum Beenden die Taste erneut. Um nächstes Mal die programmierte Menge zu erhalten, genügt ein einmaliges Drücken der Taste.

GR

#### 7. Προγραμματισμός της ποσότητας καφέ.

Κρατήστε πατημένο το κουμπί για ένα ή δύο φλιτζάνια. Όταν η λυχνία αρχίσει να αναβοσβήνει, απελευθερώστε το κουμπί. Όταν το φλιτζάνι γεμίσει με την επιθυμητή ποσότητα, πιάστε πάλι το κουμπί για να σταματήσει. Για να έχετε την προγραμματισμένη ποσότητα την επόμενη φορά, πιάστε άλλη μια φορά το κουμπί.

EN

#### 7. Programming coffee amount.

Press and hold the one or two cup button. When the light starts flashing, release the button. When the desired coffee amount is reached, press the button again to stop. To get the programmed amount next time, just press the button once.



**1. Die Verwendung von Dampf** eignet sich zum Aufschäumen von Milch und zum Erhitzen von Flüssigkeiten. Drücken Sie die Dampftaste und warten Sie, bis die Dampfthermperaturanzeige nicht mehr blinkt, sondern ständig leuchtet. Tauchen Sie die Dampfdüse in ein hitzebeständiges Gefäß mit Milch oder der Flüssigkeit, die Sie erhitzen möchten.

**1. Ο ατμός μπορεί να χρησιμοποιηθεί** για να παρασκευάσετε αφρόγαλα ή για να ζεσάνετε υγρά. Πιέστε το κουμπί για ατμό και περιμένετε έως ότου η ενδεικτική λυχνία της θερμοκρασίας ατμού σταματήσει να αναβοσβήνει και παραμείνει σταθερά αναμμένη. Βυθίστε το ακροφύσιο ατμού σε ένα ανθεκτικό στη θερμότητα δοχείο με γάλα ή με το υγρό που θέλετε να ζεσάνετε.

**1. Steam can be used** to froth milk or to heat liquids. Push the steam button and wait for the steam temperature indicator light to stop flashing and go to constant light. Immerse the steam nozzle in a heatproof container of milk or the liquid you want to heat up.



**2. Die Düse sollte den Gefäßboden** nicht berühren (Bewegen Sie den Behälter kreisförmig.) Schalten Sie die Dampffunktion durch erneutes Drücken der Dampftaste ein und durch nochmaliges Drücken wieder aus. **Vorsicht: Das Dampfrohr ist heiß!** Die Maschine wechselt nach der Dampfbenutzung automatisch wieder in die Betriebsart zur Kaffeezubereitung.

**2. Το ακροφύσιο δεν πρέπει να αγγίζει** τον πάτο του δοχείου. (Περιστρέψτε το δοχείο κυκλικά). Πιέστε πάλι το κουμπί για ατμό ώστε να ενεργοποιηθεί η λειτουργία ατμού και άλλη μία φορά για να σταματήσει. **Προσοχή: ο σωλήνας ατμού είναι ζεστός!** Η μηχανή θα επιστρέψει αυτόματα στη λειτουργία καφέ μετά τη χρήση ατμού.

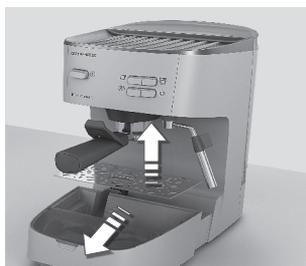
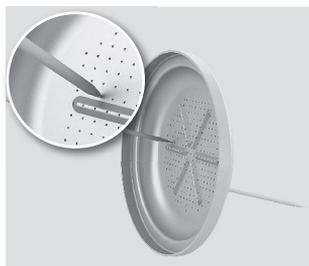
**2. The nozzle should not touch** the bottom of the container. (Turn container in circular movements). Push the steam button again to activate the steam function, and once more to stop it. **Caution: the steam pipe is hot!** The machine will automatically return to coffee mode after steam use.



**3. Für heißes Wasser** stellen Sie ein Gefäß unter die Dampfdüse und drücken Sie die Heißwasser-Taste. Heißes Wasser tritt aus der Düse aus. Drücken Sie die Heißwasser-Taste erneut, um den Wasserfluss zu beenden.

**3. Για ζεστό νερό,** τοποθετήστε ένα δοχείο κάτω από το ακροφύσιο ατμού και πιέστε το κουμπί για ζεστό νερό. Από το ακροφύσιο εξέρχεται ζεστό νερό. Πιέστε πάλι το κουμπί για ζεστό νερό για να σταματήσει να εξέρχεται νερό.

**3. For hot water,** place a container under the steam nozzle and push the hot water button. Hot water comes out of the nozzle. Push the hot water button again to stop the water.



DE

**1. Schalten Sie die Maschine aus und lassen Sie sie abkühlen.** Wischen Sie alle äußeren Flächen mit einem feuchten Tuch ab. Reinigen Sie verstopfte Öffnungen des Filters und den Filterhalter mit einem Nadel oder einer kleinen Bürste.

**2. Wenn die Füllanzeige** über dem Abtropfgitter sichtbar ist, muss die Tropfwanne geleert werden. Heben Sie das Abtropfgitter ab, und leeren Sie die Wanne. Spülen und trocknen Sie anschließend das Gitter und die Wanne. Aus hygienischen Gründen wird empfohlen, dies regelmäßig zu tun, auch wenn die Füllanzeige nicht auf dem Abtropfgitter sichtbar ist.

**3. Lösen Sie die Dampfdüse** und waschen Sie diesen unter fließendem Wasser. Reinigen Sie das kleine Rohr mit einem Tuch. Nehmen Sie den Wassertank heraus und spülen Sie ihn unter fließendem Wasser.

GR

**1. Απενεργοποιήστε τη μηχανή και αφήστε τη να κρυώσει.** Σκουπίστε όλες τις εξωτερικές επιφάνειες με ένα νωπό πανί. Καθαρίστε τις φραγμένες οπές του φίλτρου και της θήκης με μια καρφίτσα ή μια μικρή βούρτσα.

**2. Όταν η ένδειξη στάθμης** είναι ορατή πάνω από το πλέγμα συλλογής σταγονιδίων, τότε πρέπει να αδειάσετε το δίσκο συλλογής σταγονιδίων. Αφαιρέστε ανασηκώνοντας και τραβώντας το πλέγμα συλλογής σταγονιδίων, ξεπλύνετε και στεγνώστε το πλέγμα και το δίσκο. Για λόγους υγιεινής συνιστάται ο συχνός καθαρισμός του πλέγματος και του δίσκου ακόμα και όταν η ένδειξη στάθμης δεν είναι ορατή πάνω από το πλέγμα συλλογής σταγονιδίων.

**3. Λασκάρτε το ακροφύσιο ατμού** και πλύνετε το με τρεχούμενο νερό. Καθαρίστε το μικρό σωλήνα με ένα πανί. Αφαιρέστε το δοχείο νερού και ξεπλύνετε το με τρεχούμενο νερό.

EN

**1. Turn the machine off and let it cool down.** Wipe all outer surfaces with a damp cloth. Clean clogged holes in the filter and filter holder with a pin or small brush.

**2. When the level indicator** is visible above the drip grid, the drip tray must be emptied. Lift out the drip grid, empty, rinse and dry the grid and tray. For hygienic reasons we recommend to do this regularly even if the level indicator is not visible above the drip grid.

**3. Loosen the steam nozzle** and wash it under running water. Clean the small pipe with a cloth. Lift out the water tank and rinse it under running water.



**4. Entkalken** wird regelmäßig abhängig von der Wasserhärte empfohlen. Nehmen Sie den Brühkopf ab (dabei Teile zusammen lassen) und füllen Sie dann den Tank mit Wasser und Entkalkungsmittel gemäß der Anleitung des betreffenden Produkts.

**4. Η αφαλάτωση** συνιστάται τακτικά, ανάλογα με τη σκληρότητα του νερού. Αφαιρέστε την κεφαλή βράσης (κρατήστε μαζί τα εξαρτήματα) πριν γεμίσετε το δοχείο με νερό και αποσκληρυντικό σύμφωνα με τις οδηγίες του προϊόντος.

**4. Decalcifying** is recommended regularly, depending on water hardness. Remove the brewing head (keep components together) before filling the tank with water and decalcifier according to product instructions.



**5. Schalten Sie die Maschine ein** und warten Sie, bis sie sich aufgeheizt hat. Setzen Sie den Filterhalter ohne Filter ein. Stellen Sie eine Schüssel auf das Abtropfgitter. Drücken Sie die Taste für zwei Tassen einige Male und lassen Sie 1/4 des Wassers durchlaufen. Schalten Sie die Maschine aus und warten Sie 10 Minuten. Wiederholen Sie den Vorgang mit einem weiteren Viertel der Entkalkungslösung.

**5. Ενεργοποιήστε τη μηχανή** και προθερμάνετέ τη. Τοποθετήστε τη θήκη του φίλτρου στη θέση της χωρίς φίλτρο. Τοποθετήστε ένα μπολ επάνω στο πλέγμα συλλογής σταγονιδίων. Πιέστε το κουμπί για δύο φλιτζάνια αρκετές φορές και αφήστε το 1/4 του νερού να εξέλθει. Απενεργοποιήστε τη μηχανή και περιμένετε 10 λεπτά. Επαναλάβετε τη διαδικασία με 1/4 διαλύματος αφαλάτωσης.

**5. Switch the machine on** and let it heat up. Place the filter holder in position, without any filter. Place a bowl on the drip grid. Push the two cup button a few times and let 1/4 of the water pass through. Turn the machine off and wait for 10 minutes. Repeat this procedure with another 1/4 of decalcifying solution.



**6. Drücken Sie die Heißwasser-Taste** und lassen Sie die restliche Lösung durch die Dampfdüse strömen. Füllen Sie den Wassertank mit frischem Wasser und lassen Sie die Maschine laufen, bis der Tank leer ist. Wiederholen Sie den Vorgang zweimal mit frischem Wasser. **Setzen Sie die Teile wieder ein und befestigen Sie den Filter ordnungsgemäß.**

**6. Πιέστε το κουμπί για ζεστό νερό** και αφήστε το υπόλοιπο διάλυμα να εξέλθει μέσω του ακροφυσίου ατμού. Γεμίστε το δοχείο νερού με καθαρό νερό και θέστε σε λειτουργία τη μηχανή έως ότου αδειάσει το δοχείο. Επαναλάβετε δύο φορές χρησιμοποιώντας καθαρό νερό. **Επανασυνδέστε τα εξαρτήματα και τοποθετήστε το φίλτρο σωστά.**

**6. Push the hot water button** and let the remaining solution flow through the steam nozzle. Fill the water tank with fresh water and run the machine until the tank is empty. Repeat twice, with fresh water. **Reinstall components and fix filter properly.**

DE

**A) Die LEDs für 1 und 2 Tassen blinken beide:**

- Der Wassertank ist leer.

**B) Alle Anzeigen blinken:**

- Wenn zu lange Dampf/Wasser erzeugt wurde, legen Sie eine Pause von 30 Sekunden ein.
- Schalten Sie die Maschine aus und nach 5 Minuten wieder ein. Wenn die Anzeigen immer noch blinken, kontaktieren Sie den Kundendienst.

**C) Espresso-Temperatur ist zu niedrig:**

- Führen Sie den Brühvorgang ohne Verwendung von espressopulver, jedoch mit Filter und Filterhalter durch, um das System vorzuheizen.
- Wärmen Sie die Tassen vor.
- Entkalken Sie das Gerät.

**D) Die Durchflussgeschwindigkeit lässt merklich nach:**

- Pressen Sie das espressopulver nicht zu fest in den Filter.
- Mahlen Sie das espressopulver nicht zu fein (Mahlgrad „mittel“).
- Entkalken Sie das Gerät.

**E) Espresso tritt an der Seite des Filterhalters aus:**

- Prüfen Sie den richtigen Sitz des Filterhalters.
- Drehen Sie den Filterhalter etwas fester in die Halterung.
- Reinigen Sie den Rand des Filterhalters von espressopulver.

**F) Kein Espresso fließt heraus:**

- Bei lauten Geräuschen der Maschine befindet sich Luft im System. Lassen Sie heißes Wasser durch die Düse austreten, bis es stetig fließt. Wiederholen Sie anschließend den Brühvorgang.
- Vergewissern Sie sich, dass der Wassertank gefüllt und richtig eingesetzt ist.
- Prüfen Sie den richtigen Sitz des Filterhalters.
- Vergewissern Sie sich, dass der Wahlschalter in die richtige Stellung gebracht wurde.
- Pressen Sie das espressopulver nicht zu fest in den Filter.
- Reinigen Sie den Brühfilter.
- Entkalken Sie das Gerät.

**G) Die Crema ist nicht mehr so, wie sie sein sollte:**

- Vergewissern Sie sich, dass sich genügend espressopulver im Filter befindet.
- Pressen Sie das espressopulver leicht.
- Reinigen Sie den Filter.

**H) Beim Aufschäumen entsteht zu wenig Milchschaum:**

- Verwenden Sie immer kühle, frische und fettarme Milch.
- Reinigen Sie die Dampfdüse.

**I) Der Durchfluss nimmt zu:**

- Das espressopulver wurde zu grob gemahlen.
- Vergewissern Sie sich, dass sich genügend espressopulver im Filter befindet.

**J) Die Kaffeemaschine schaltet sich im laufenden Betrieb ab:**

- Die Gerätepumpe besitzt eine Temperatursicherung als Überhitzungsschutz. Die Temperatursicherung unterbricht die Maschine, wenn diese zu lange in Betrieb ist oder die Pumpe ohne Wasser läuft.
- Drehen Sie den Wahlschalter in die Stellung „0“ und ziehen Sie den Netzstecker.
- Lassen Sie die Maschine mindestens 30 Minuten abkühlen. Füllen Sie Wasser ein.
- Stecken Sie den Netzstecker wieder ein und schalten Sie die Maschine ein. Falls das Gerät auch dann nicht funktioniert, wenden Sie sich bitte an die Kundenbetreuung.

GR

**A) Αναβοσβήνουν και οι δύο λυχνίες LED για 1 και 2 φλιτζάνια:**

- Το δοχείο νερού είναι άδειο.

**B) Αναβοσβήνουν όλες οι ενδεικτικές λυχνίες:**

- Εάν έχει χρησιμοποιηθεί ο ατμός/ζεστό νερό για μεγάλο χρονικό διάστημα, διακόψτε τη λειτουργία για 30 δευτερόλεπτα.
- Απενεργοποιήστε τη μηχανή για 5 λεπτά και επανεκκινήστε την. Εάν οι λυχνίες αναβοσβήνουν ακόμα, επικοινωνήστε με το κέντρο υποστήριξης πελατών.

**Γ) Η θερμοκρασία του εσπρέσσο είναι πολύ χαμηλή:**

- Εκτελέστε τη διαδικασία βράσης χωρίς αλεσμένο εσπρέσσο, χρησιμοποιώντας όμως το φίλτρο και τη θήκη του, για να προθερμάνετε το σύστημα.
- Προθερμάνετε τα φλιτζάνια.
- Πραγματοποιήστε αφαλάτωση στη συσκευή.

**Δ) Η ταχύτητα της ροής μειώνεται εμφανώς:**

- Μην πιέζετε υπερβολικά τον αλεσμένο εσπρέσσο στο φίλτρο.
- Ο εσπρέσσο δεν πρέπει να είναι αλεσμένος υπερβολικά («μέτρια» λεπτότητα κόκκων).
- Πραγματοποιήστε αφαλάτωση στη συσκευή.

**E) Ο εσπρέσσο ρέει από το πλάι της θήκης του φίλτρου:**

- Βεβαιωθείτε ότι η θήκη του φίλτρου έχει τοποθετηθεί σωστά.
- Σφίξτε λίγο περισσότερο τη θήκη του φίλτρου στην υποδοχή της περιστρέφοντάς την.
- Καθαρίστε τον αλεσμένο εσπρέσσο που έχει απομείνει στο χείλος της θήκης του φίλτρου.

**ΣΤ) Δεν εξέρχεται εσπρέσσο:**

- Εάν ακούγεται δυνατός θόρυβος από τη μηχανή, υπάρχει αέρας στο εσωτερικό της. Αφήστε το ζεστό νερό να εξέλθει μέσω του ακροφυσίου έως ότου υπάρχει σταθερή ροή. Έπειτα, προσπαθήστε να βράσετε πάλι καφέ.
- Βεβαιωθείτε ότι το δοχείο νερού είναι γεμάτο και έχει τοποθετηθεί σωστά στη θέση του.
- Βεβαιωθείτε ότι η θήκη του φίλτρου έχει τοποθετηθεί σωστά.
- Βεβαιωθείτε ότι ο επιλογέας είναι στραμμένος προς τα δεξιά στη θέση.
- Μην πιέζετε υπερβολικά τον αλεσμένο εσπρέσσο στο φίλτρο.
- Καθαρίστε το φίλτρο παρασκευής καφέ.
- Πραγματοποιήστε αφαλάτωση στη συσκευή.

**Z) Η κρέμα δεν παράγεται πλέον όπως θα έπρεπε:**

- Βεβαιωθείτε ότι υπάρχει αρκετός αλεσμένος εσπρέσσο στο φίλτρο.
- Πιέστε ελαφρά τον αλεσμένο εσπρέσσο.
- Καθαρίστε το φίλτρο.

**H) Όταν ρίχνετε ατμό στο γάλα παράγεται ελάχιστο αφρόγαλα:**

- Χρησιμοποιείτε πάντα κρύο, φρέσκο γάλα με χαμηλά λιπαρά.
- Καθαρίστε το ακροφύσιο ατμού.

**Θ) Η ροή αυξάνεται:**

- Ο εσπρέσσο είναι αλεσμένος σε πολύ χοντρούς κόκκους.
- Βεβαιωθείτε ότι υπάρχει αρκετός αλεσμένος εσπρέσσο στο φίλτρο.

**I) Η μηχανή του καφέ απενεργοποιείται μόνη της κατά τη διάρκεια της λειτουργίας:**

- Η αντλία της συσκευής είναι εξοπλισμένη με θερμοστάτη που την προστατεύει από υπερθέρμανση. Ο θερμοστάτης διακόπτει τη λειτουργία της μηχανής, εάν η μηχανή λειτουργεί πολύ ώρα ή αν η αντλία λειτουργεί χωρίς νερό.
- Ρυθμίστε τον επιλογέα στη θέση "0" και αποσυνδέστε το βύσμα του καλωδίου από την πρίζα.
- Αφήστε τη μηχανή να κρυώσει για τουλάχιστον 20 λεπτά. Γεμίστε τη με νερό.
- Συνδέστε ξανά τη συσκευή στην πρίζα και ενεργοποιήστε την. Αν η συσκευή εξακολουθεί να μη λειτουργεί, παρακαλούμε επικοινωνήστε με το Τμήμα Εξυπηρέτησης Πελατών μας.

## Troubleshooting

EN

### A) Both indicator lights for 1 and 2 cups are flashing:

- The water tank is empty.

### B) All indicator lights are flashing:

- If steam/hot water has been used for too long, make a pause for 30 seconds.
- Switch the machine off for 5 minutes and restart it. If the lights are still flashing, contact customer support.

### C) The espresso temperature is too low:

- Carry out the brewing procedure without using espresso grounds, but using the filter and filter holder, in order to preheat the system.
- Preheat the cups.
- Decalcify the appliance.

### D) The flow speed decreases noticeably:

- Do not press the espresso grounds too firmly into the filter.
- Do not grind the espresso grounds too finely ("medium" fineness).
- Decalcify the appliance.

### E) The espresso is flowing out of the side of the filter holder:

- Ensure that the filter holder has been placed correctly.
- Twist the filter holder a little more firmly into the retainer.
- Clean any espresso grounds away from the rim of the filter holder.

### F) No espresso is coming out:

- If there is a loud noise from the machine, this means air is in the system. Let hot water flow through the nozzle until there is a steady flow. Then try brewing coffee again.
- Ensure that the water tank has been filled and is correctly in place.
- Ensure that the filter holder has been placed correctly.
- Ensure that the selector dial has been turned right to the position.
- Do not press the espresso grounds too firmly into the filter.
- Clean the brew filter.
- Decalcify the appliance.

### G) The crema is no longer being produced as it should:

- Ensure that there are enough espresso grounds in the filter.
- Press the espresso grounds lightly.
- Clean the filter.

### H) Too little milk froth is created when steaming milk:

- Always use cool, fresh, low-fat milk.
- Clean the steam nozzle.

### I) The flow increases:

- The espresso grounds have been ground too rough.
- Ensure that there are enough espresso grounds in the filter.

### J) The coffee machine switches itself off while operating:

- The appliance pump is equipped with a temperature fuse that protects it from overheating. The temperature fuse interrupts the machine's operation, if the machine is operated for too long or if the pump is run without water.
- Set the selector dial to "0" and remove the plug from the mains socket.
- Leave the machine to cool for at least 20 minutes. Fill up with water.
- Plug the appliance into the mains again and switch it on. If the appliance still does not work, please contact our Customer Care Department.

DE

GR

EN

Entsorgung / Απόρριψη / Disposal

<p><b>DE</b></p>	<p><b>Entsorgung</b> <i>Verpackungsmaterialien</i> Die Verpackungsmaterialien sind umweltfreundlich und wiederverwertbar. Die Kunststoffteile tragen Kennzeichnungen, z.B. &gt;PE&lt;, &gt;PS&lt; usw. Entsorgen Sie die Verpackungsmaterialien entsprechend ihrer Kennzeichnung bei den kommunalen Entsorgungsstellen in den dafür vorgesehenen Sammelbehältern.</p>	<p><b>Altgerät</b>  Das Symbol  an Produkt oder Verpackung weist darauf hin, dass das Produkt nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden darf. Es muss stattdessen bei der entsprechenden Sammelstelle für Recycling von Elektro- und Elektronikschrott abgegeben werden. Durch die ordnungsgemäße Entsorgung des Produkts können</p>	<p>negative Folgen für Umwelt und Gesundheit vermieden werden. Detaillierte Informationen zum Recyceln des Produkts bietet die Gemeinde, die Müllentsorgung oder der Händler, bei dem das Produkt gekauft wurde.</p>
<p><b>GR</b></p>	<p><b>Απόρριψη</b> <i>Υλικά συσκευασίας</i> Τα υλικά της συσκευασίας είναι φιλικά προς το περιβάλλον και μπορούν να ανακυκλωθούν. Τα πλαστικά εξαρτήματα προσδιορίζονται με επισημάνσεις, π.χ. &gt;PE&lt;, &gt;PS&lt;, κλπ. Παρακαλούμε απορρίψτε τα υλικά της συσκευασίας στον κατάλληλο κάδο, στα κέντρα συλλογής απορριμμάτων της περιοχής σας.</p>	<p><b>Παλαιά συσκευή</b>  Το σύμβολο  στο προϊόν ή στη συσκευασία του υποδεικνύει ότι αυτό το προϊόν δεν μπορεί να αντιμετωπιστεί ως οικιακό απόβλητο. Πρέπει να το παραδώσετε στο κατάλληλο σημείο περισυλλογής, για την ανακύκλωση ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού. Διασφαλίζοντας ότι αυτό το προϊόν απορρίπτεται σωστά, θα συμβάλετε στην αποτροπή ενδεχόμενων</p>	<p>αρνητικών επιπτώσεων στο περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία, που θα μπορούσαν διαφορετικά να προκληθούν από τον ακατάλληλο χειρισμό των αποβλήτων αυτού του προϊόντος. Για λεπτομερείς πληροφορίες σχετικά με την ανακύκλωση αυτού του προϊόντος, επικοινωνήστε με το αρμόδιο δημοτικό γραφείο, την υπηρεσία απόρριψης οικιακών αποβλήτων ή το κατάστημα όπου αγοράσατε το προϊόν.</p>
<p><b>EN</b></p>	<p><b>Disposal</b> <i>Packaging materials</i> The packaging materials are environmentally friendly and can be recycled. The plastic components are identified by markings, e.g. &gt;PE&lt;, &gt;PS&lt;, etc. Please dispose of the packaging materials in the appropriate container at the community waste disposal facilities.</p>	<p><b>Old appliance</b>  The symbol  on the product or on its packaging indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could other-</p>	<p>wise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.</p>

## Ⓧ Deutschland

### Garantiebedingungen für Raumpflege-/Kleingeräte

Der Endabnehmer dieses Gerätes (Verbraucher) hat bei einem Kauf dieses Gerätes von einem Unternehmer (Händler) in Deutschland im Rahmen der Vorschriften über den Verbrauchsgüterkauf gesetzliche Rechte, die durch diese Garantie nicht eingeschränkt werden. Diese Garantie räumt dem Verbraucher also zusätzliche Rechte ein. Dies vorausgeschickt, leisten wir, Electrolux Hausgeräte Vertriebs GmbH, gegenüber dem Verbraucher **Garantie für dieses Gerät für den Zeitraum von 24 Monaten ab Übergabe** zu den folgenden Bedingungen:

1. Mit dieser Garantie haften wir dafür, dass dieses neu hergestellte Gerät im Zeitpunkt der Übergabe vom Händler an den Verbraucher die in unserer Produktbeschreibung für dieses Gerät aufgeführten Eigenschaften aufweist. Ein Mangel liegt nur dann vor, wenn der Wert oder die Gebrauchstauglichkeit dieses Gerätes erheblich gemindert ist. zeigt sich der Mangel nach Ablauf von sechs (6) Monaten ab dem Übergabezeitpunkt, so hat der Verbraucher nachzuweisen, dass das Gerät bereits im Übergabezeitpunkt mangelhaft war. Nicht unter diese Garantie fallen Schäden oder Mängel aus nicht vorschriftsmäßiger Handhabung sowie Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisungen.
2. Dieses Gerät fällt nur dann unter diese Garantie, wenn es in einem der Mitgliedsstaaten der Europäischen Union gekauft wurde, es bei Auftreten des Mangels in Deutschland betrieben wird und Garantieleistungen auch in Deutschland erbracht werden können. Mängel müssen uns innerhalb von zwei (2) Monaten nach dessen Kenntnis angezeigt werden. Es kann keine Garantie übernommen werden, für nutzungsbedingte Schäden an Verschleißteilen, sowie Schäden infolge übermäßiger Beanspruchung und aufgrund unsachgemäßer Handhabung.
3. Mängel dieses Gerätes werden wir innerhalb angemessener Frist nach Mitteilung des Mangels unentgeltlich beseitigen; die zu diesem Zweck erforderlichen Aufwendungen, insbesondere Arbeits- und Materialkosten werden von uns getragen. Über diese Nachbesserung hinausgehende Ansprüche werden durch diese Garantie dem Verbraucher nicht eingeräumt.
4. Im Garantiefall ist das Gerät vom Verbraucher an die für seinen Wohnort zuständige AEG/Electrolux-Zentralwerkstatt zu versenden, wobei das Gerät gut zu verpacken ist und die vollständige Anschrift des Verbrauchers zusammen mit einer kurzen Fehlerbeschreibung in das Paket zu legen ist. Zum Nachweis des Garantie-Anspruchs ist der Sendung der Original-Kaufbeleg (Kassenzettel, Rechnung) beizufügen.
5. Garantieleistungen bewirken weder eine Verlängerung noch einen Neubeginn der Garantiezeit für dieses Gerät; ausgewechselte Teile gehen in unser Eigentum über.
6. Mängelansprüche aus dieser Garantie verjähren in zwei (2) Jahren ab dem Zeitpunkt der Übergabe des Gerätes vom Händler an den Verbraucher, der durch den Original-Kaufbeleg (Kassenzettel, Rechnung) zu belegen ist; wenn dieses Gerät gewerblich genutzt wird, beträgt die Verjährungsfrist sechs (6) Monate.

In Deutschland stehen wir Ihnen für Fragen, Anregungen oder bei Problemen rund um unsere Raumpflegegeräte und Kleingeräte montags bis freitags von 8 bis 18 Uhr zur Verfügung.

AEG/Electrolux-ServiceLine: 01805-30 60 80\*

\*aus dem Festnetz der Deutschen Telekom Euro 0,14/Min.

Fax: 0911-323-49 1930

E-Mail: [service.kleingeraete@electrolux.de](mailto:service.kleingeraete@electrolux.de)

Sollte dieses Gerät wider Erwarten nicht funktionieren, erfolgt in unserer Zentralwerkstatt eine kompetente und fachkundige Instandsetzung.

AEG-Electrolux

Electrolux Hausgeräte Vertriebs GmbH

Fürther Straße 246

D-90429 Nürnberg

Electrolux Hausgeräte Vertriebs GmbH, D-90429 Nürnberg, Muggenhofer Straße 135

## **ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΕΓΓ'ΗΣΗΣ'**

Το πιστοποιητικό αυτό δεν βλάπτει τα δικαιώματα που προβλέπονται από την Ευρωπαϊκή Οδηγία 1999/44/EC και την Ελληνική νομοθεσία για τα οποία ο Καταναλωτής είναι και παραμένει κάτοχος.

### **Διάρκεια και όροι ισχύος της εγγύησης**

Η Εταιρεία εγγυάται την καλή λειτουργία της συσκευής, σύμφωνα με τις προδιαγραφές του Κατασκευαστή, και την μη ανεπάρκεια των υλικών που χρησιμοποιήθηκαν για την κατασκευή της. Κατά τη διάρκεια ισχύος της εγγύησης η εταιρεία δεσμεύεται να επαναφέρει τη συσκευή σε ομαλή λειτουργία, επισκευάζοντας ή αντικαθιστώντας κάθε τυχόν ελαττωματικό μέρος χωρίς χρέωση στον Καταναλωτή.

Η εγγύηση έχει διάρκεια 24 μήνες από την ημερομηνία αγοράς της συσκευής και για να έχει πλήρη ισχύ θα πρέπει:

- η ημερομηνία αγοράς να αποδεικνύεται από θεωρημένο έγγραφο αγοράς (τιμολόγιο ή απόδειξη λιανικής) στο οποίο να αναγράφονται το όνομα του πωλητή, η ημερομηνία αγοράς και τα στοιχεία ταυτότητας της συσκευής (είδος, τυπολογία).
- η συσκευή να χρησιμοποιείται για οικιακούς σκοπούς και σε κάθε περίπτωση όχι στα πλαίσια επιχειρηματικών και επαγγελματικών δραστηριοτήτων.
- όλες οι εργασίες εγκατάστασης και σύνδεσης της συσκευής στα δίκτυα ενέργειας (ηλεκτρισμού, ύδρευσης, αερίου) να γίνονται ακολουθώντας λεπτομερώς τις οδηγίες που αναγράφονται στις Οδηγίες Χρήσης και στα ενδεχόμενα Έγγραφα Οδηγιών για την εγκατάσταση.
- όλες οι εργασίες χρήσης της συσκευής, όπως και η περιοδική συντήρηση να γίνονται σύμφωνα με τις οδηγίες και τους όρους που αναγράφονται στο Βιβλίο με τις Οδηγίες Χρήσης.
- οποιαδήποτε επισκευή ή γενικά επέμβαση να πραγματοποιείται από προσωπικό των Εξουσιοδοτημένων από την εταιρεία Κέντρων Τεχνικής Εξυπηρέτησης και τα ανταλλακτικά που χρησιμοποιούνται να είναι τα γνήσια.

Ο Καταναλωτής μπορεί να απευθύνεται στα τμήματα Τεχνικής Εξυπηρέτησης της εταιρείας ή το πλησιέστερο Εξουσιοδοτημένο Κέντρο Τεχνικής Εξυπηρέτησης.

**Η ενδεχόμενη επισκευή ή αντικατάσταση μερών της συσκευής ή της ίδιας της συσκευής δεν παρατείνουν την διάρκεια της παρούσας εγγύησης, η οποία συνεχίζει, σε κάθε περίπτωση, έως την λήξη των 24 μηνών .**

### **Όροι εξαίρεσης**

Δεν καλύπτονται από την παρούσα Εγγύηση οι επεμβάσεις, οι επισκευές και τα ενδεχόμενα ανταλλακτικά μέρη που θα αποδειχθούν ελαττωματικά λόγω:

- εσφαλμένης εγκατάστασης
- ακαταλληλότητας συνθηκών λειτουργίας (χαρακτηριστικά, ιδιότητες και σύσταση των προϊόντων ενέργειας)
- αμέλειας και απροσεξίας κατά την χρήση
- μη τήρησης των Οδηγιών Χρήσης και Συντήρησης
- συντήρησης ή επισκευών οι οποίες έγιναν από μη εξουσιοδοτημένο προσωπικό
- χρήσης μη γνήσιων ανταλλακτικών και αναλωσίμων
- ζημιών κατά την μεταφορά της συσκευής
- ζημιών από περιστατικά και/ή γεγονότα που προήλθαν λόγω ανωτέρας βίας

Η παρούσα Εγγύηση δεν επεκτείνεται στις συσκευές που πωλούνται ή χρησιμοποιούνται σε μία ξένη χώρα.

**Συνεπώς, σε περίπτωση που κατά την διάρκεια της εγγύησης γίνει μια τεχνική επέμβαση ή επισκευή από το προσωπικό των τμημάτων Τεχνικής Εξυπηρέτησης ή των Εξουσιοδοτημένων Κέντρων Τεχνικής Εξυπηρέτησης της εταιρείας μας, κατόπιν αιτήσεως του καταναλωτή, σχετικά με όσα αναφέρονται παραπάνω, το κόστος επέμβασης και των ανταλλακτικών θα επιβαρύνουν εξΥ ολοκλήρου τον Καταναλωτή.**

#### **Περιορισμοί της ευθύνης του Κατασκευαστή**

Ο κατασκευαστής αποποιείται κάθε ευθύνης για ενδεχόμενες βλάβες που μπορεί να προέρχονται, άμεσα ή έμμεσα, από άτομα, πράγματα ή ζώα, λόγω μη τήρησης όλων των οδηγιών που αναγράφονται στο σχετικό Βιβλίο Οδηγιών Χρήσης και που αναφέρονται ειδικά στο ζήτημα εγκατάστασης, χρήσης και συντήρησης της συσκευής.

#### **Electrolux Service sa**

Service και Ανταλλακτικά

**Θεσσαλονίκη:** Λήμνου 4 Τηλ. 2310 561970-3, 2310 561981-2

**Αθήνα:** Αγ. Γερασίμου 2 & Τριών Ιεραρχών 1, Άλιμος Τηλ. 210 9854876-7

## **A Österreich**

### **Garantiebedingungen für Raumpflege-/Kleingeräte**

Der Endabnehmer dieses Gerätes (Verbraucher) hat bei einem Kauf dieses Gerätes von einem Unternehmer (Händler) in Deutschland im Rahmen der Vorschriften über den Verbrauchsgüterkauf gesetzliche Rechte, die durch diese Garantie nicht eingeschränkt werden. Diese Garantie räumt dem Verbraucher also zusätzliche Rechte ein. Dies vorausgeschickt, leisten wir, AEG Hausgeräte GmbH, gegenüber dem Verbraucher **Garantie für dieses Gerät für den Zeitraum von 24 Monaten ab Übergabe** zu den folgenden Bedingungen:

1. Mit dieser Garantie haften wir dafür, dass dieses neu hergestellte Gerät im Zeitpunkt der Übergabe vom Händler an den Verbraucher die in unserer Produktbeschreibung für dieses Gerät aufgeführten Eigenschaften aufweist. Ein Mangel liegt nur dann vor, wenn der Wert oder die Gebrauchstauglichkeit dieses Gerätes erheblich gemindert ist. zeigt sich der Mangel nach Ablauf von sechs (6) Monaten ab dem Übergabezeitpunkt, so hat der Verbraucher nachzuweisen, dass das Gerät bereits im Übergabezeitpunkt mangelhaft war. Nicht unter diese Garantie fallen Schäden oder Mängel aus nicht vorschriftsmäßiger Handhabung sowie Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisungen.
2. Dieses Gerät fällt nur dann unter diese Garantie, wenn es in einem der Mitgliedsstaaten der Europäischen Union gekauft wurde, es bei Auftreten des Mangels in Deutschland betrieben wird und Garantieleistungen auch in Deutschland erbracht werden können. Mängel müssen uns innerhalb von zwei (2) Monaten nach dessen Kenntnis angezeigt werden. Es kann keine Garantie übernommen werden, für nutzungsbedingte Schäden an Verschleißteilen, sowie Schäden infolge übermäßiger Beanspruchung und aufgrund unsachgemäßer Handhabung.
3. Mängel dieses Gerätes werden wir innerhalb angemessener Frist nach Mitteilung des Mangels unentgeltlich beseitigen; die zu diesem Zweck erforderlichen Aufwendungen, insbesondere Arbeits- und Materialkosten werden von uns getragen. Über diese Nachbesserung hinausgehende Ansprüche werden durch diese Garantie dem Verbraucher nicht eingeräumt.
4. Im Garantiefall ist das Gerät vom Verbraucher an die für seinen Wohnort zuständige AEG-Vertragswerkstatt zu versenden, wobei das Gerät gut zu verpacken ist und die vollständige Anschrift des Verbrauchers zusammen mit einer kurzen Fehlerbeschreibung in das Paket zu legen ist. Zum Nachweis des Garantie-Anspruchs ist der Sendung der Original-Kaufbeleg (Kassenzettel, Rechnung) beizufügen.
5. Garantieleistungen bewirken weder eine Verlängerung noch einen Neubeginn der Garantiezeit für dieses Gerät; ausgewechselte Teile gehen in unser Eigentum über.
6. Mängelansprüche aus dieser Garantie verjähren in zwei (2) Jahren ab dem Zeitpunkt der Übergabe des Gerätes vom Händler an den Verbraucher, der durch den Original-Kaufbeleg (Kassenzettel, Rechnung) zu belegen ist; wenn dieses Gerät gewerblich genutzt wird, beträgt die Verjährungsfrist sechs (6) Monate.

In Österreich stehen wir Ihnen für Fragen, Anregungen oder bei Problemen rund um unsere Raumpflegegeräte und Kleingeräte montags bis freitags von 8 bis 18 Uhr zur Verfügung.

**AEG/Electrolux-Serviceline:**

**Für Produktservice: 0810-955 200\***

\*aus dem Festnetz der TELEKOM AUSTRIA Euro 0,10/Min.

**Fax: +49 911-323-49 1930**

**E-Mail: [service.kleingeraete@electrolux.de](mailto:service.kleingeraete@electrolux.de)**

Sollte dieses AEG Gerät wider Erwarten nicht funktionieren, erfolgt in unserer Zentralwerkstatt eine kompetente und fachkundige Instandsetzung.

**Informationen bezüglich der für Sie zuständigen Vertragswerkstatt erhalten Sie unter nachfolgender Serviceline:**

**Reparaturservice: 0810-955 400\***

\*aus dem Festnetz der TELEKOM AUSTRIA Euro 0,10/Min.

**AEG Hausgeräte GmbH, Raumpflege und Kleingeräte,  
Geschäftsstelle Österreich, Industriezeile 36, A-4010 Linz**





Electrolux Hausgeräte Vertriebs GmbH  
Fürther Strasse 246  
D-90429 Nürnberg  
Germany

Share more of our thinking at [www.electrolux.com](http://www.electrolux.com)

3480AEA2xx02010509